

Uptrend@TWC

東華學院動向

ISSUE 14 2019 May

專題報導 Feature Article

畢業生就業前景理想 平均月薪近\$28,000

Promising career prospects of graduates

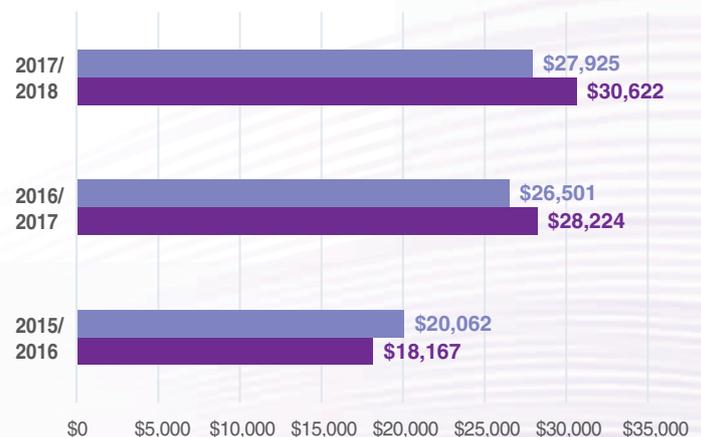
東華學院畢業生就業前景理想，能力備受僱主肯定，根據2017/2018年畢業生調查，近九成受訪畢業生成功獲聘或選擇繼續進修，就業畢業生平均月薪近\$28,000，較去年上升約5%，而月入中位數亦突破3萬。

在畢業生投身界別上，約九成畢業生投身醫護界，反映學院畢業生深受醫療業界認同，其餘畢業生則在商業、教育和社會服務等界別就業。

The career prospects of graduates from Tung Wah College are promising as their capabilities are widely recognised by employers. With reference to the Graduate Survey 2017/2018, about 90% of respondents were engaged in employment or pursued further studies. The average monthly salary recorded a 5% increase to about \$28,000 while median monthly salary made a breakthrough to over \$30,000.

As for the employment sectors, health care sector was the most popular one in which about 90% of the responding graduates were employed, while other graduates served various positions in business, education, social services and other sectors.

畢業生調查 Graduate Surveys



■ 平均每月收入 Average Monthly Salary

■ 月入中位數 Median Monthly Salary

畢業生分享 Graduate sharing

梁啟維

Marco Leung Kai Wai

2018年醫療科學學士（主修醫療化驗科學）畢業生

Graduate of Bachelor of Medical Science (Hons) Major in Medical Laboratory Science 2018

現職天水圍醫院醫務化驗師

Now a Medical Laboratory Technologist at Tin Shui Wai Hospital

我在東華學院度過了學習生涯美好的四年。在學院學到不單是知識，更多的是作為醫務化驗師的自律和一絲不苟的態度，以服務病人，貢獻社會，這些精神對我現職化驗師有很大幫助。

I have the best four years of my student life in Tung Wah College. In these brief yet memorable years, I have acquired more than knowledge but also the self-discipline and meticulous attitudes that are indispensable to a medical laboratory technologist. They are the important spirits that I would treasure to serve patients and make contributions to society.



東華學院在2019/2020新學年，將在既有的醫療科目獨特優勢以外，更進一步，開辦社商企業持續發展（榮譽）管理學學士課程，以培訓社商企業管理人才。這一門管理學課程拓闊學院的課程範疇，並將聯同幼兒教育等人文學科，為社會培訓多元人才，以配合社會發展需求。

Furthering the distinctive niche in healthcare education established throughout the years of progress, Tung Wah College will launch the Bachelor of Management (Hons) in Social and Business Sustainability programme in the academic year 2019/2020 to help nurture talent in businesses and social enterprises. Alongside with the programmes of arts and humanities, the programme will provide important strength to the College's goal of nurturing talent to cater to the needs of society.

開辦社商企業持續發展（榮譽）管理學學士課程 New bachelor management degree in social and business sustainability

東華學院榮幸地宣布將於2019/2020新學年，開辦社商企業持續發展（榮譽）管理學學士課程。在四年制的課程中，學生將學習不同類型的機構，包括社會企業、非牟利組織、以及有開展企業社會責任項目的商業或公營機構，如何達成社會和商業目標。

同學將修讀管理學、市場學、經濟學、會計學、財務、統計及數據分析等核心商業科目，也會修習社會企業、社會創新、社群發展、企業社會責任、非牟利組織管理、經費籌募、維持與捐款人關係，以及社會影響力測量等一系列與社會可持續性相關的科目。課程將採用實驗性教學法，結合日常課堂理論和實踐，教授學生實際應用知識。他們將運用創新思維，構思解決社會問題的方案，然後學會如何就該項社會計劃，進行投資回報評估，以估量計劃成效。

課堂以外，同學亦會到各大機構實習，並參加海外學術交流，觀摩其他國家如何解決社會問題。同學修畢課程後，出路亦十分廣泛，可到社會企業、非牟利組織和商業機構工作，在籌劃商業發展、籌募營運資金、公關、市場推廣和行政等崗位，一展所長，甚至考慮創立社會企業，為解決社會目前面對的問題出力。



Tung Wah College takes pride in announcing that it will launch the Bachelor of Management (Hons) in Social and Business Sustainability in the academic year 2019/2020. In this four-year programme, students will learn how different types of organisations - social enterprises, non-profit organisations (NPOs), and companies with corporate social responsibility (CSR) programmes - achieve both social and business sustainability.

Students will take core business courses such as management, marketing, economics, accounting, finance, statistics and data management. Additionally, they will take social sustainability-related courses such as social entrepreneurship, social innovation, community development, corporate social responsibility, non-profit management, environmental management, fundraising and donor relations and social impact measurement. These courses will adopt pedagogies that will promote experiential learning outside the classroom and application of theory in the field.

Beyond coursework, students will have opportunities to engage in relevant work internships in various organisations, and participate in overseas study tours to learn how social problems are addressed in other countries. Upon graduation, students will be able to work in a social enterprise, an NPO, or a company with a CSR department. Alternatively, they can consider starting up their own social enterprises to tackle Hong Kong's social issues and challenges.

社商企業職涯體驗工作坊及活動感想徵文比賽 Social and business management experiential workshop and writing competition

為培養年輕一代關懷弱勢社群，並關注社會企業發展，東華學院在2018年12月15日，舉辦社商企業職涯體驗工作坊，邀請中學生前來學院，聆聽業界人士分享營運社企和慈善組織的經驗，並安排實地考察，藉此協助他們籌劃未來職業生涯。

活動結束後更舉辦徵文比賽，邀請同學回顧所學，寫下活動感想。表現出色的三位同學均獲發獎學金以茲鼓勵。



To cultivate a sense of caring the social vulnerable among secondary school students, and raise their awareness over the development of social enterprises, Tung Wah College held a social and business management experiential workshop on 15 December 2018. Secondary school students were invited to attend the activity and listen to the sharing from management professionals about their precious experience of running a non-profit organisation or a social enterprise. Site visits were also arranged for the students to inspire their thinking towards their future careers. A reflection report writing competition was held after the experiential workshop. Three students were awarded prizes to recognise their outstanding performance.

活動講者、長者安居協會創會總幹事馬錦華先生(前排左)陪伴學生前往社企「康姨小廚」參觀。

Participating students, accompanied by Mr. Timothy Ma (left 1, front row), Founding Executive Director of Senior Citizen Home Safety Association and speaker of the activity, visit Madam Hong Restaurant, a social enterprise.

幼兒教育學士課程 培育優秀教師人才

Bachelor programme of early childhood education helps nurture childcare professionals

東華學院於2017年開辦幼兒教育（榮譽）教育學士課程，課程目的是通過廣闊的學習範疇、嶄新的學習模式，以及一系列的實習訓練，為業界培育優秀的幼师。

四年制課程的一大特色是推行「跨學科學習」。幼兒教育課程內容涵蓋廣泛，除了基本幼兒教育理論，亦包括應用心理學、職業治療、物理治療學等輔助醫療學科的知識，從而拓闊學生的幼兒知識層面，令他們能理解幼兒不同的學習需要，使他們更能照顧兒童多元能力的發展。

課程的另一特色是以遊戲為本位的學習模式。遊戲是幼兒學習和發展的重要一環，有見及此，學院設有遊戲實驗室（Play Lab），幫助學生在遊戲過程中觀察幼兒，從而了解何謂自由遊戲，並能因應兒童的性格及發展需要配合兒童的學習。

課程亦包括320小時實習訓練，除幼兒園外，亦會到不同幼兒中心實習。目前課程已獲香港教育局及社會福利署認可，學生畢業後出路廣闊，可成為幼稚園教師、幼兒工作員、幼兒工作主管等。



Tung Wah College launched the programme of Bachelor of Education (Hons) in Early Childhood Education in 2017. The programme aims at preparing students for professional careers in early childhood education.

One of the characteristics of the programme is trans-disciplinary learning. It covers a wide discipline of subjects, including applied psychology, occupational therapy and physiotherapy. Students will develop a broad knowledge of the children and possess a competitive edge of acquiring in-depth understanding of their learning needs.

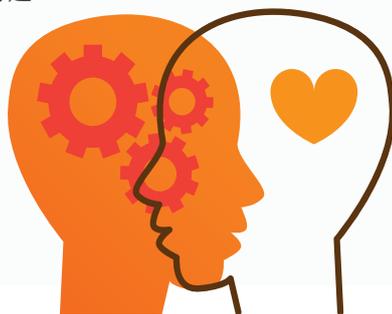
Another characteristic is the emphasis on its unique education approach through playing. To facilitate students' learning, the College has set up a Play Lab, where students can observe the learning of infants through playing and gain a deeper understanding of their personality and individual development needs.

The programme curriculum includes 320 hours of practicum in kindergartens or childcare centres. It has been recognised by the Education Bureau and the Social Welfare Department. Graduates could register themselves as Qualified Kindergarten Teachers, Child Care Workers or Child Care Supervisors.

應用心理學學士課程 培養多元才能

Bachelor programme of applied psychology helps nurture all-rounded talent

東華學院應用心理學（榮譽）社會科學學位課程，以創新方式讓學生有系統地學習心理學知識。課程涵蓋一系列心理學理論及應用科目，包括發展、社會、實驗、異常、教育、輔導及健康心理學等，有助學生建立穩固的心理學理論基礎，培養科學研究、批判思考及人際溝通技巧，以及應對問題的能力。課程亦提供與本科相關的實習機會，讓學生把課堂上學到的專業知識應用到實際工作中。學生畢業後，可選擇在心理學及相關的範疇如社會服務、人力資源、教育等範疇工作，亦可繼續進修，並符合資格申請成為香港心理學會以及一些海外專業團體的會員。



The Bachelor of Social Science (Hons) in Applied Psychology programme aims to offer a unique opportunity for students to learn psychology in a systematic and innovative way. The programme allows students to take a wide choice of theoretical and applied courses ranging from development psychology, social psychology, abnormal psychology to counseling psychology, educational psychology and health psychology. It also offers a valuable discipline-related internship opportunity in which students can integrate classroom learning with real-world workplace experience. Graduates can pursue careers in psychology and related fields such as social services, human resources, education, marketing and communications, etc. Graduates can also further their study in postgraduate programmes in psychology, social work and counselling related fields.

審視資源分配 調整部份學費

TWC adjusts tuition fee to ensure fair allocation of resources

學院每年均會就課程運作、教學設備和資源運用作詳細檢討，以確保教學質素和成本效益。在2019/2020學年，學院將調整課程學費，繼續把學費維持在合理水平。

TWC reviews programme operations, learning and teaching facilities, as well as resources allocation every year to ensure quality of its programmes and cost effectiveness. In academic year 2019/2020, the College will adjust the tuition fee to a reasonable level.

2019/2020學年學費

Tuition fee of programmes in 2019/2020 academic year

課程 Programme	平均每年學費 Average tuition fee per year		
	2019/2020 [#] 學年 Cohort	2018/2019 學年 Cohort	增/減幅 Increase/ Decrease rate (%)
實驗室為本 Laboratory-based			
應用老年學(榮譽)理學士 Bachelor of Science (Hons) in Applied Gerontology	\$77,750 (\$46,450 [^])	\$77,750 (\$46,950 [^])	--
醫療科學(榮譽)學士 (主修基礎醫療科學) Bachelor of Medical Science (Hons) (Major in Basic Medical Sciences)	\$94,100 (\$62,800 [^])	\$92,700 (\$61,900 [^])	1.5%
醫療科學(榮譽)學士 (主修法庭科學) Bachelor of Medical Science (Hons) (Major in Forensic Science)	\$94,885 (\$63,585 [^])	\$93,473 (\$62,673 [^])	1.5%
護理學(榮譽)健康科學學士 Bachelor of Health Science (Hons) in Nursing	\$114,460 (\$41,660 [^])	\$112,767 (\$41,067 [^])	1.5%
醫療化驗科學 (榮譽) 理學士 Bachelor of Science (Hons) in Medical Laboratory Science	\$130,750 (\$57,950 [^])	\$125,664 (\$53,964 [^])	4.0%
放射治療學 (榮譽) 理學士 Bachelor of Science (Hons) in Radiation Therapy	\$138,523 (\$65,723 [^])	\$135,482 (\$63,782 [^])	2.2%
職業治療學 (榮譽) 理學士 Bachelor of Science (Hons) in Occupational Therapy	\$138,290 (\$65,490 [^])	\$134,980 (\$63,280 [^])	2.2%
物理治療學 (榮譽) 理學士 Bachelor of Science (Hons) in Physiotherapy	\$140,675 (\$67,875 [^])	\$134,000 (\$103,200 [^])	5.0%
非實驗室為本 Non-laboratory-based			
創業與管理學(榮譽)工商管理學士 Bachelor of Business Administration (Hons) in Entrepreneurship and Management	\$66,000 (\$34,700 [^])	\$65,025 (\$34,225 [^])	1.5%
工商管理(榮譽)學士 (主修金融服務/ 醫療服務管理學/市場學/專業會計學) Bachelor of Business Administration (Hons) (Major in Financial Services / Health Services Management / Marketing / Professional Accountancy)	\$66,000 (\$34,700 [^])	\$65,025 (\$34,225 [^])	1.5%
社商企業持續發展(榮譽)管理學學士 Bachelor of Management (Hons) in Social and Business Sustainability	\$66,000 (\$34,700 [^])	--	--
應用心理學(榮譽)社會科學學士 Bachelor of Social Science (Hons) in Applied Psychology	\$66,000 (\$34,700 [^])	\$65,025 (\$34,225 [^])	1.5%
幼兒教育(榮譽)教育學士 Bachelor of Education (Hons) in Early Childhood Education	\$67,395 (\$36,095 [^])	\$66,400 (\$35,600 [^])	1.5%
實驗室為本 Laboratory-based			
健康科學高級文憑 Higher Diploma in Health Science	\$77,650 (\$41,250 ⁺)	\$76,500	1.5%
護理學高級文憑 Higher Diploma in Nursing	\$92,200 (\$55,800 ⁺)	\$90,800	1.5%
非實驗室為本 Non-laboratory-based			
幼兒教育高級文憑 Higher Diploma in Early Childhood Education	\$63,190	\$61,200	3.3%
心理學高級文憑 Higher Diploma in Psychology	\$57,650	\$55,700	3.5%

[#] 東華學院將根據政府每年公佈的綜合消費物價指數以調整每年的學費。

Tung Wah College will adjust the tuition fee of its programmes based on the Composite Consumer Price Index to be announced by the Government annually.

[^] 已扣除「為修讀香港自資學士學位課程學生提供的免入息審查資助計劃」的政府資助，資助額將由2018/2019學年的每年30,800元增至2019/2020學年的每年31,300元。

The amount is after deduction of subsidy from the Government under the Non-means-tested Subsidy Scheme for Self-financing Undergraduate Studies in Hong Kong. The annual subsidy amount increases from \$30,800 in 2018/2019 to \$31,300 in 2019/2020.

^{*} 已扣除「指定專業 / 界別課程資助計劃」的政府資助，學士學位課程的年度資助額由2018/2019學年的每年\$71,700元增至2019/2020學年的每年\$72,800元。

The amount is after deduction of subsidy from the Government under the Study Subsidy Scheme for Designated Professions/Sectors (SSSDP). The annual subsidy amount for self-financing undergraduate programmes increases from \$71,700 in 2018/2019 to \$72,800 in 2019/2020.

⁺ 已扣除「指定專業 / 界別課程資助計劃」的政府資助，2019/2020學年副學位課程的年度資助額為36,400元。

The amount is after deduction of subsidy from the Government under the Study Subsidy Scheme for Designated Professions/Sectors (SSSDP). In 2019/2020, the annual subsidy amount for self-financing sub-degree programmes is \$36,400.

入學獎學金 2019/2020

Entrance scholarship 2019/2020

學院提供多項入學獎學金予在香港中學文憑試表現優異之考生，部分課程在扣除政府資助後，首年學費全免。

Tung Wah College offers various entrance scholarships in recognition of students with outstanding results in HKDSE. Students who meet the awarding criteria can receive full scholarship and have their first year of study free after deduction of government subsidy.

課程 Programme	獎學金條件 Awarding Criteria	獎學金金額(每名) Scholarship Amount (per head)
幼兒教育(榮譽)教育學士 Bachelor of Education (Hons) in Early Childhood Education	香港中學文憑試取得16分或以上 HKDSE score of 16 or above	第一學年: 全額 (扣除政府自資學士學位課程的 免入息審查資助計劃後)^*
創業與管理學(榮譽)工商管理學士 Bachelor of Business Administration (Hons) in Entrepreneurship and Management	香港中學文憑試取得14分或以上 HKDSE score of 14 or above	
工商管理(榮譽)學士 Bachelor of Business Administration (Hons)		
社商企業持續發展(榮譽)管理學學士課程 Bachelor of Management (Hons) in Social and Business Sustainability		
應用心理學(榮譽)社會科學學士 Bachelor of Social Science (Hons) in Applied Psychology		
應用老年學(榮譽)理學士 Bachelor of Science (Hons) in Applied Gerontology		
幼兒教育高級文憑 Higher Diploma in Early Childhood Education		香港中學文憑試取得14分或以上 HKDSE score of 14 or above
健康科學高級文憑 Higher Diploma in Health Science	香港中學文憑試取得12分或以上 HKDSE score of 12 or above	
心理學高級文憑 Higher Diploma in Psychology		

^* 為修讀香港自資學士學位課程學生提供的免入息審查資助計劃，2019/2020資助額為每年最高31,300元。

The annual subsidy amount of Non-means-tested Subsidy Scheme for Self-financing Undergraduate Studies (NMTSS) in Hong Kong for 2019/2020 academic year is \$31,300.

*正常學習期內，如每學年累積平均積點達3.3或以上，將繼續獲頒獎學金。

The scholarships will be renewable for students maintaining outstanding academic achievements with cGPA 3.3 or above during the normative study period of the concerned programmes.

課程評審及覆審

Accreditation and reaccreditation of programmes

香港學術及資歷評審局（評審局）評審小組於2018年12月至2019年1月期間到訪學院，為學院一項正籌辦的課程及一項現有課程進行評審及覆審，包括：

The accreditation panels of the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) visited the College for the accreditation of a proposed programme and reaccreditation of an existing programme between December 2018 and January 2019, including:

社商企業持續發展（榮譽）管理學學士課程

Bachelor of Management (Hons) in Social and Business Sustainability

評審局評審小組於2019年1月10至11日期間到訪學院，為正在籌辦的社商企業持續發展（榮譽）管理學學士課程進行評審。課程順利通過評審，待行政長官會同行政會議通過後將可於今年9月開辦。

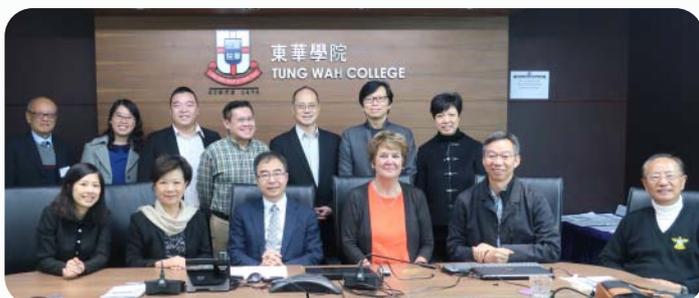
The accreditation panel of the HKCAAVQ paid a visit to the College for the accreditation of Bachelor of Management (Hons) in Social and Business Sustainability from 10 to 11 January 2019. The programme was accredited to start admission in September 2019, subject to the approval of the Chief Executive-in-Council.

心理學高級文憑

Higher Diploma in Psychology

評審局評審小組於2018年12月6至7日期間到訪學院，為心理學高級文憑課程進行覆審。該課程成功無條件地通過覆審。

The accreditation panel of the HKCAAVQ paid a visit to the College for the re-accreditation of the Higher Diploma in Psychology (HD(Psy)) programme from 6 to 7 December 2018. The programme was unconditionally re-accredited.



東華學院公開講座 - 徐立之教授論創新能力

Public lecture – Professor Tsui's insights into creativity

東華學院自去年起舉辦公開講座，廣邀社會賢達，分享專業知識和成功之道。2019年度首次公開講座於1月18日舉行，學院成功邀請港科院院長及創院院士、前香港大學校長徐立之教授，GBM, GBS, JP主講，講題為「創新能力是先天還是後天來的」，反應非常熱烈，參加人數超過三百人，當中除了學院學生及教職員，亦包括中學老師和同學，以及大批公眾人士。

徐教授本身為分子遺傳學權威，學術成就顯赫。在長約兩小時講座中，徐教授從遺傳生物學角度出發，深入淺出解構人類創新能力，屬與生俱來，抑或能靠後天努力培養，並分析兩者的分比輕重。徐教授總結，創新能力雖受遺傳因素影響，但後天努力亦是舉足輕重，令參加者獲益不淺。

徐教授又回顧歷年從事科研工作的寶貴經驗，和近十二年擔任港大校長生涯。有中學生就人生志向請益徐教授，他則勉勵年輕人要從興趣出發，要勇敢追尋夢想，因為創新能力不能單從課本吸收，要努力去做，躬行實踐，才能有所成就。

The first TWC Public Lecture of the year was successfully held on 18 January 2019.

The College took pride in inviting Professor Tsui Lap-chee, GBM, GBS, JP, President and Founding Member of the Academy Sciences of Hong Kong and former Vice-Chancellor of the University of Hong Kong, as the guest speaker, sharing his insights under the topic of "Is Creativity Innate or Learned?". The talk received favourable response by attracting an audience of more than 300.

As an internationally acclaimed scholar on molecular genetics, Professor Tsui explored into the origin and decisive factors of creativity, as well as innovative talent, in the two-hour talk, explaining in simpler terms that whether it is nurtured or inborn.

In response to a question of the audience, he encouraged a student to take a bold step by pursuing his dream, as innovative talent and accomplishment come with concrete actions.



港科院院長及創院院士徐立之教授講解創新能力屬先天抑或後天。
Professor Tsui Lap-chee, President and Founding Member of The Academy of Sciences of Hong Kong, inspires the audiences with his insights into the innovative nature of human mind.



校長呂汝漢教授，MH致送紀念品予徐立之教授。
President Prof. Yu-hon Lui, MH (left), presents gift to Professor Tsui Lap-chee.



何文田官立中學（徐立之教授曾就讀的中學前身）中六學生（中）向徐教授積極發問。
A student (centre) from Homantin Government Secondary School asks questions on Professor Tsui Lap-chee's successful career.



公眾對講座反應非常熱烈，現場座無虛席。
The Public Lecture enjoys full house of public support.



徐立之教授（中）與校長呂汝漢教授（左二）、校務委員會主席陳文綺慧女士（右二）、副校長（學術）林德明教授（左一）和副校長（行政與拓展）鄧鳳鳴女士（右二）合影。

Professor Tsui Lap-chee (centre) takes photo with President Prof. Yu-hon Lui, MH (left 2), Mrs. Viola Chan Man Yee-wai, BBS (right 2), Chairman of the College Council, Prof. Lawrence Lam (left 1), Vice President (Academic), and Ms. Connie Tang (right 1), Vice President (Administration and Development).

物理治療學師生接受香港電台訪問

Teachers and students interviewed by Radio Television Hong Kong

東華學院2018/2019學年開辦物理治療學(榮譽)理學士課程，冀培訓更多物理治療師，回應業界人手不足問題。課程主任司徒佩玉教授、教務長鄭慧雲博士和物理治療學一年級學生翟朗希，早前接受香港電台第二台邀請，於「奮發時刻DSE」節目內介紹學院物理治療學課程。

節目於2018年12月1日晚上8時播放，司徒教授在節目中闡述課程結構、收生要求和特色，鄭博士則談及報讀的同學在面試時須注意的細節，同學亦分享學習經歷和心得。



Tung Wah College launched the Bachelor of Science (Hons) in Physiotherapy in 2018/2019 to help alleviate the shortage of physiotherapists.

RTHK Radio 2 invited Prof. Grace Szeto, the Programme Leader, Dr. Vivian Cheng, the Registrar, and first year student Mr. Forest Chak to the radio programme of "Study Hard" which was broadcast at 8:00 pm on 1 December 2018. Prof. Szeto detailed the structure, admission requirements and characteristics of the physiotherapy programme. Dr. Cheng also discussed the details to pay attention to in an admission interview while Mr. Chak went on to talk about his fabulous school life.



重溫節目精彩內容：
Scan the QR code
for highlights

司徒佩玉教授（中）、教務長鄭慧雲博士（左二）和翟同學（右二），接受香港電台第二台訪問。
Prof. Grace Szeto (centre), Registrar Dr. Vivian Cheng (left 2) and Mr. Forest Chak (right 2) interviewed by programme hosts of RTHK.

東華學院傳媒聚餐分享學院最新發展

Tung Wah College holds media reception to share its latest developments

東華學院於2019年2月22日舉行傳媒聚餐，校長呂汝漢教授，MH、副校長（學術）林德明教授和副校長（行政與拓展）鄧鳳鳴女士出席，與新聞界友好分享學院現況和未來發展計劃。

呂汝漢教授席上公布新一年畢業生調查，指正面的調查結果，反映學院畢業生就在業市場極富競爭力，又提到學院在各範疇的發展，包括正在籌建葵興新校舍，以及學院擬於2019/2020學年開辦的社商企業管理學位課程。呂校長期望，課程能填補傳統商業和社會企業之間的人才缺口，培育相關管理專才。

Tung Wah College held its media reception on 22 Feb 2019, where President Prof. Yu-hon Lui, MH, Vice President (Academic) Prof. Lawrence Lam, and Vice President (Administration and Development) Ms. Connie Tang attended to share its current and future developments with the media.

Announcing the encouraging results of this year's graduate survey, Prof. Lui said it revealed the competitive edge of the College's graduates. The President also highlighted the latest developments of the College, including the establishment of the Kwai Hing Campus and the programme on Management of Profit and Non-profit Organisations to be launched in academic year 2019/2020.



校長呂汝漢教授MH（中）、醫療及健康科學學院院長邱貴生教授（左）及管理學院張子穎教授（右），向傳媒介紹學院的多元化課程。
President Prof. Yu-hon Lui, MH (centre), Prof. Matthew Yau (left), Dean of School of Medical and Health Sciences, and Prof. Albert Teo (right) from the School of Management, introduce the diversified programmes of the College to the media.



多間傳媒機構派記者前來了解學院最新動向。
Many media organisations send their journalists to report on the latest developments of the College.

中學互訪深化彼此聯繫

Deepening relations with secondary schools

東華學院積極拓展和中學及各聯會之間的聯繫，不時互訪深化彼此關係，增進了解，為學院發展作好準備。

To understand the study and career development of secondary school students, TWC is committed to deepening relations with secondary schools and teacher associations through reciprocal visits.



香港中文中學聯會十多名中學校長及就業升學輔導教師，於2018年11月29日到訪學院，出席校長呂汝漢教授，MH主持的簡介會。
Principals and career teachers from the schools of The Association of Hong Kong Chinese Middle Schools visited the College, attending an introduction session given by Prof. Yu-hon Lui, MH (centre) on 29 November 2018.



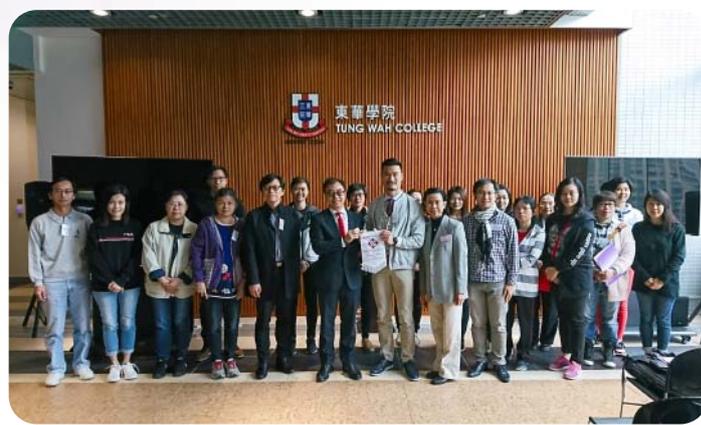
香港中文中學聯會各校長和教師參觀學院實驗室設施。
Principals and career teachers are guided to have a glimpse at the laboratories.



一眾教師參觀護理學等多個實驗室設施。
Participating teachers tour the laboratories of the nursing and other programmes.



校長呂汝漢教授，MH（左三）聯同學院部門主管，於2019年1月23日到訪天主教母佑會蕭明中學交流。
President Prof. Yu-hon Lui, MH (left 3), along with various unit heads, paid a visit to Daughters of Mary Help of Christians Siu Ming Catholic Secondary School on 23 January 2019.



香港輔導教師協會主席曾志滔先生（中）、協會幹事及約20位升學輔導老師，於2018年12月8日親臨東華學院參觀。
Mr. Tsang Chi To (centre), the Chairman of the Hong Kong Association of Career Master and Guidance Master, the committee members and around 20 career teachers visited Tung Wah College on 8 December 2018.

學院赴內地推廣課程

Expanding admission to mainland cities and provinces

學院獲國家教育部批准，擴大內地招生計劃，可進行招生的省市由兩個（廣東和廣西）擴展至十九個（包括安徽、北京、重慶、福建、廣東、廣西、河北、黑龍江、河南、湖北、湖南、江蘇、遼寧、山西、山東、上海、四川、天津及浙江）。學院代表陸續到各省市招生辦公室及中學，向同學、老師及官員簡介學院課程。

Tung Wah College has received the green light from the Ministry of Education of the People's Republic of China to expand its Mainland admission, from 2 provinces to 15 provinces and 4 municipalities since October 2018. College representatives have arranged visits to student recruitment offices across the country to introduce its programmes to students, teachers and officials.

日期 (Date)	省市 (Provinces/Cities)
27/02/2018	廣州 (Guangzhou)
28/03/2018	四川 (Sichuan)
07/12/2018	上海 (Shanghai)
18/12/2018	廣西 (Guangxi)
22/01/2019	安徽 (Anhui)
21/02/2019	遼寧 (Liaoning)
23/03/2019 – 31/03/2019	中國國際教育巡迴展* (CIEET)



教務長鄭慧雲博士（右）獲上海教科實驗中學校長張迎娟女士（左）致送紀念品。

Dr. Vivian Cheng (right), the Registrar, receives souvenir from Ms. Yingjuan Zhang (left), the Principal of Shanghai United International School.



教務長鄭慧雲博士（左）向上海市教育考試院官員介紹學院。
Dr. Vivian Cheng (left), the Registrar, introduces the College in a meeting with officials of Shanghai Municipal Educational Examinations Authority.



教務長鄭慧雲博士向內地中學同學介紹學院課程。

Dr. Vivian Cheng, the Registrar, introduces the College programmes to Mainland secondary school students.



*東華學院於2019年3月參加中國國際教育巡迴展，代表先後到北京、武漢、上海、廣州及深圳參展，向內地同學推廣學院課程。
Tung Wah College participates in The China International Education Exhibition Tour (CIEET) 2019. Representatives introduce the college programmes to Mainland students in Beijing (pictured), Wuhan, Shanghai, Guangzhou and Shenzhen accordingly.

拓展內地網絡 加強與政府及學界合作

Strengthening ties with Mainland academic institutions and government branches

東華學院積極拓展與內地政府部門和各大院校的合作關係，實現互訪並簽署一系列合作備忘。

Tung Wah College is committed to strengthening cooperation with Mainland government branches and academic institutions through reciprocal visits and signing of memoranda of understanding.



中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室教育部副巡視員劉志明先生（中），於2019年1月22日率領人員到訪東華學院，與校長呂汝漢教授，MH（右四）等校方管理層舉行座談會，增進交流並參觀物理治療、護理學等實驗室。Mr. Liu Zhiming (centre), Deputy Inspector of the Department of Educational, Scientific and Technological Affairs of the Liaison Office of the Central Government in the Hong Kong SAR, paid a visit to TWC on 22 January 2019.



校長呂汝漢教授，MH（前排左）於2019年1月7日，與廣東財經大學華商學院院長陳新滋教授（前排右）簽署合作備忘。

President Prof. Yu-hon Lui, MH, (left, front row) and Prof. Albert Sun-chi Chan (right, front row), President of Huashang College Guangdong University of Finance and Economics, signed the memorandum of understanding on 7 January 2019.



校長呂汝漢教授，MH（左）於2019年1月7日，與廣州華商職業學院院長王樂夫教授（右）簽署合作備忘。

President Prof. Yu-hon Lui, MH, (left) and Prof. Lefu Wang (right), President of Guangzhou Huashang Vocational College, signed the memorandum of understanding on 7 January 2019.



副校長（學術）林德明教授（中）在2019年2月25至26日，與醫療及健康科學學院院長及教授訪問廣州中山大學藥學院。

Vice President (Academic) Prof. Lawrence Lam (centre), together with the Dean and professors of School of Medical and Health Sciences of the College, visited the School of Pharmaceutical Sciences of Sun Yat-sen University between 25 and 26 February 2019 in Guangzhou.

知識博覽 Knowledge Blogger

何謂社企？簡述香港的社會企業

The social enterprise scene in Hong Kong

何謂社會企業？社會上目前並未有定論，但大多數從事社會企業的人以至一眾學者，都認為有三大主要特徵：其一是受使命推動，志在解決某種社會問題；其二是採取市場導向，以維持財政穩健；其三是創新的營運模式。社企的營運最基本而言，要維持在「雙重底線」之上，即既能創造社會價值，又能保持財政穩健。然而，亦有部分的社企以「三重底線」甚至「四重底線」營運，在前述兩者以外，再添上保護環境或/和保育文化遺產。而香港目前有超過六百間社會企業，針對一系列廣泛的社會問題，包括長期貧窮、弱勢社群邊緣化、精神健康問題、各種成癮習慣、老齡化問題、過度消費、浪費以至污染等。

張子穎教授

Prof. Albert Teo Chu Ying

管理學院教授

Professor of School of Management

At a minimum, a social enterprise manages a double bottom line: concurrently creating social value and maintaining financial sustainability. However, it is possible for a social enterprise to have a triple or even a quadruple bottom line; in addition to generating social impact and being financially sustainable, the social enterprise could also be protecting the environment and/or preserving cultural heritage. There are currently more than 600 social enterprises in Hong Kong. They address a wide range of social problems, including chronic poverty, social exclusion of marginalised communities, mental health issues, addiction, ageing-related issues, unsustainable consumption, waste, pollution, etc.

考試加油站

Cheer up station

學生事務處於2018年12月6至7日，先後在京士柏和旺角校舍設立考試加油站。超過130名師生參與活動，寫下祝福和鼓勵字句，張貼在壁報版上，以示對學生或同學的支持。現場亦有能量飲品和水果派發，提醒同學努力學習之餘，亦要不忘健康。

Student Affairs Office set up "Cheer Up Stations" in King's Park Campus and Mong Kok Campus on 6 and 7 December 2018 respectively during the examination period. Over 130 students and teachers joined the activity by writing up supportive messages to classmates or students. The messages were displayed on notice boards to demonstrate mutual support.



同學都寫上祝福字句互相打氣。
Students write up messages to demonstrate mutual support.



加油站提供能量飲品和水果，提醒同學努力溫習之餘，亦要保重身體。
Energy drinks and fruits are provided at the station to remind students to share equal importance to health and academic results.

廉政大使計劃 2018/19

ICAC ambassador programme 2018/2019

東華學院廉政大使於2月13及15日在京士柏校舍舉辦潤唇膏工作坊，吸引超過30位同學參與。同學細心聆聽廉政大使的講解，製作出獨一無二的潤唇膏。參加者同時獲贈免費咖啡，藉以宣傳廉潔公正的訊息。

The workshop "Integrity Protects Our Society Like a Lip Balm" was successfully held by TWC ICAC Ambassadors on 13 and 15 February at KPC. Over 30 students participated in the DIY workshop and learnt to make their own lipsticks.



同學們參考製作步驟，認真製作潤唇膏。
Students follow the instructions to make their own lipsticks.



現場派發免費咖啡。
Free coffee is given to participants.



參加同學展示製作的潤唇膏。
Participants demonstrate their handmade lipsticks.

河南交流團

Henan study tour 2019

學生事務處於1月6至10日舉辦河南交流團，30位同學到河南中醫藥大學護理學院及康復醫學院、河南中醫藥大學第一附屬醫院及鄭州大學第一附屬醫院作學術交流，亦前往當地小學和老人公寓探訪，以培育其社會責任及關顧之心。學生亦參觀了龍門石窟等世界文化遺產，並在少林寺跟武僧學習八段錦強身健體。



同學在世界文化遺產龍門石窟前合影。
Students take photo before the UNESCO World Heritage Longmen Grottoes.

Student Affairs Office organised Henan Study Tour from 6 to 10 January. 30 students took part in the enjoyable academic exchange and visited the School of Nursing and the School of Rehabilitation Medicine of Henan University of Chinese Medicine and its First Affiliated Hospital, as well as the First Affiliated Hospital of Zhengzhou University to gain a better understanding of the mainland health system. They also paid service visits to a primary school and an apartment for the elder and found their horizons broadened with an excursion to the Longmen Grottoes, a UNESCO World Heritage.



同學於鄭州大學第一附屬醫院體驗針灸。
Students have a try at experiencing acupuncture treatment at The First Affiliated Hospital of Zhengzhou University.

醫療科學和法庭科學學生赴星洲參加學術考察團

Study tour to Singapore for medical laboratory science and forensic science students

為深化學習經歷，拓闊同學眼界，東華學院積極舉辦學術考察團。

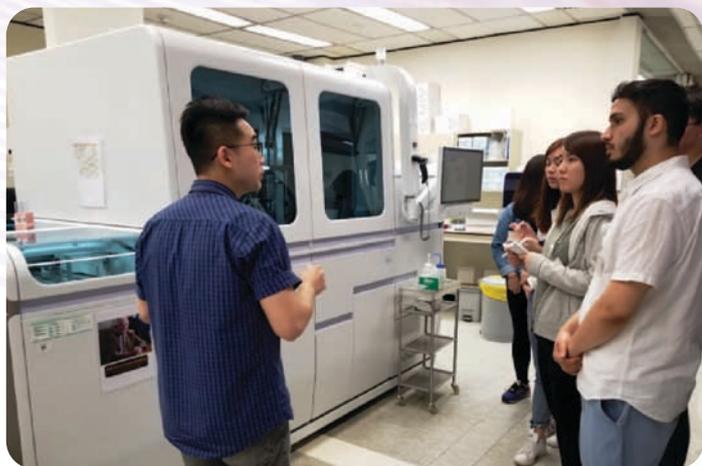
學院26位主修醫療化驗科學及法庭科學的同學，於2019年1月1日至4日前赴新加坡，一連四日的行程，包括參觀新加坡衛生科學局和新加坡國立大學醫院檢驗醫學系，期間觀摩微生物學、分子和化學等多個實驗室運作，實地了解實驗室的運作模式，並聆聽工作人員講解日常流程。

同學均認為透過是次考察團，體驗到外國實驗室工作環境，結合課堂上的知識，兩者相輔相成，是難能可貴的經驗，從中亦獲益良多，加深了未來當一位稱職的醫務化驗師或法證學家的決心。

Tung Wah College places strong emphasis on holding study tours to broaden students' horizons.

26 students who majored in medical laboratory science and forensic science visited Singapore from 1 to 4 Jan 2019. The four-day tour included visits to the Health Sciences Authority of Singapore and the Department of Laboratory Medicine of Singapore National University Hospital.

The students found the study trip rewarding and a memorable experience. It strengthens their conviction to become a competent medical laboratory technologist or forensic scientist after graduation.



同學參觀微生物化驗室及分子實驗室，聆聽技術人員講解運作流程。
Students have a tour in the laboratories and listen to the introduction of the daily work process from a technologist.



二十六位醫療科學和法庭科學學生，以及多位醫療及健康科學學院老師同赴新加坡國立大學醫院檢驗醫學系參加學術考察團。

Twenty six students, together with their teachers, from the School of Medical and Health Science visit the Department of Laboratory Medicine of Singapore National University Hospital.

2018/2019下學期學院講座回顧

College seminars in 2nd semester, 2018/2019

為培育學生的多元化發展，東華學院每學年均會舉辦一系列學院講座，邀請各行各業的專業人士與學生分享交流，讓學生在不同領域上有所啟發和獲益。2018/2019下學期所舉辦的講座涵蓋範疇廣泛，當中包括社會組織的使命與工作、正向心理學和青少年問題等。

To broaden students' spectrum of knowledge outside the classroom, Tung Wah College organises a series of College Seminars every academic year to provide a platform for students to meet and exchange ideas with the brilliant minds from different industries. College Seminars of the 2nd semester covered a wide range of topics on mission and work of social organisations, positive psychology, teenage issues, etc.



香港導盲犬協會義工於2月13日到訪學院，向同學講解導盲犬的使命及工作。Volunteers from Hong Kong Guide Dogs Association visited the College on 13 February, sharing with students the mission and duties of guide dogs.



資深認可身心語言程式學(NLP)教練蓋淑君小姐(右)於1月23日到訪學院，與學生分享如何利用NLP改善自我，為未來事業發展作好準備。Ms. Alice Kai (right), a Certified Neuro-Linguistic Programming (NLP) Practitioner visited TWC on 23 January, providing her guidance on how students could apply NLP to improve themselves for their future careers.



導盲犬使用者Trada (中)與導盲犬Rally的互動，知識與趣味並重，令同學受益不淺。

Trada (centre), a guide dog user, enlightens the students with her insights and interaction with Rally.



香港撒瑪利亞防止自殺會總幹事曾展國先生(左)於1月30日到訪學院，就香港青年自殺議題，跟學生分享及交流。

Mr. Clarence Tsang (left), Executive Director of the Samaritan Befrienders Hong Kong visited the College on 30 January, sharing and exchanging his insights with students on youth suicide in Hong Kong.

新學會介紹

Introduction of new student societies

東華學院學生會首屆音樂學會「曦韻」

The first cabinet of TWC Students' Union Music Society "Dawn"

瀏覽「曦韻」社交媒體專頁：
Visit "Dawn" on Instagram:



[twcsu_musicsocietydawn](https://www.instagram.com/twcsu_musicsocietydawn)

第一屆東華學院學生會音樂學會「曦韻」於2018年12月正式成立，旨在透過舉辦不同類型的活動，如歌唱比賽、樂器班等，提升校園音樂氣氛，鼓勵同學間以樂會友，藉此加深友誼。「曦韻」並於2019年1月25日在京士柏校舍十三樓空中花園，舉辦了首個小型音樂會，場面熱鬧。

The first cabinet of TWC Students' Union Music Society "Dawn" was established in December 2018 with the aim to let music fill the campus through a wide range of activities such as singing contests and instrument classes. As the first shot of the society, a mini concert was held at Sky's Garden on 13th Floor of King's Park Campus on 25 January 2019.



東華學院學生會首屆音樂學會「曦韻」正式成立。
Members of the first cabinet of TWC Students' Union Music Society 'DAWN'.



同學在小型音樂會一展音樂天份。
Students demonstrate their music talent in the mini concert.



音樂學會內閣成員與校長呂汝漢教授MH共進午餐。
Cabinet members' luncheon with President Prof. Yu-hon Lui, MH.

東華學生會首屆物理治療學會「先鋒」

The first cabinet of TWC Students' Union Physiotherapy Society "Pioneer"

瀏覽「先鋒」社交媒體專頁：
Visit "Pioneer" on Instagram:



[twc_ptsociety](https://www.instagram.com/twc_ptsociety)

第一屆東華學院學生會物理治療學會「先鋒」於2018年11月正式成立，旨在讓同學加深對物理治療的認識，凝聚就讀物理治療一眾學生。「先鋒」於2018年12月21日，在京士柏校舍舉辦了聖誕聯歡會，藉著美食、遊戲、交換禮物、抽獎等，讓同學們聚首一堂，增進情誼。

The first cabinet of TWC Students' Union Physiotherapy Society "Pioneer" was established in November 2018 with the goals of deepening students' knowledge on physiotherapy and forming a strong bond among students of physiotherapy. "Pioneer" hosted a Christmas Party on 21 December 2018 at King's Park Campus. With gourmet, party games, gift-exchanging sessions and lucky draw, the students enjoyed each other's company during the festive season.



東華學院學生會首屆物理治療學會「先鋒」成立。
Members of the first cabinet of TWC Students' Union Physiotherapy Society 'Pioneer'.



「先鋒」於東華學院京士柏校舍舉辦了聖誕聯歡會。
'Pioneer' holds a Christmas Party at King's Park Campus.

東華學生會首屆心理學學會「初心」

The first cabinet of TWC Students' Union Psychology Society "Initial"

瀏覽「初心」社交媒體專頁：

Visit "Initial" on Facebook and Instagram:



TWC Psychology Society - Initial初心



twc_psychosociety

第一屆東華學院學生會心理學學會「初心」於2018年11月正式成立，旨在透過舉辦各項活動，拓闊同學對心理學的知識。「初心」於2019年3月與國際十字路會合作，安排同學參加十字路會的「體驗」課程，讓他們切身處地了解失明人士和愛滋病人的日常生活以及心路歷程，培養他們的同理心。

The first cabinet of TWC Students' Union Psychology Society "Initial" was established in November 2018 with the aim to broaden students' knowledge of psychology through a series of activities. It collaborated with the Crossroads Foundation in March 2019 to arrange students to participate in simulation workshops. Students were put into the shoes of the visually-impaired and AIDS patients and had the first-hand experience of life challenges posed to them.



東華學院學生會首屆心理學學會「初心」成立。

Members of the first cabinet of TWC Students' Union Psychology Society 'Initial'.

新同事介紹

Introduction of new staff members

同事動態 Staff Development



張子穎教授

Prof. Albert Teo Chu Ying

管理學院教授

Professor, School of Management

張子穎教授於2019年1月2日加入東華學院。張教授在加利福尼亞大學柏克萊分校哈斯商學院完成博士學位，加入學院之前，他曾在新加坡國立大學商學院擔任副教授，並為大學轄下的蔡天寶社區領袖培育中心，以及亞洲社會創業與慈善事業中心的創始主任。

Prof. Albert Teo joined Tung Wah College on 2 January 2019. He received his Ph.D. degree from the Walter A Haas School of Business, University of California, Berkeley. Prior to joining TWC, he was an associate professor in the School of Business, National University of Singapore and served as the founding director at the university's Chua Tian Poh Community Leadership Centre and Asia Centre for Social Entrepreneurship and Philanthropy.



王中嶽博士

Dr. David Wong

研究事務處處長

Head of Research Office

王中嶽博士於2019年4月1日加入東華學院。他是英國皇家統計學會特許統計師，曾於不同政府部門及公營機構的研究部門工作，擁有豐富的研究及行政經驗。他將致力提高學院的研究能力，推廣學院的研究文化。

Dr. David Wong joined Tung Wah College on 1 April 2019. He is a Chartered Statistician of the Royal Statistical Society, UK. He has worked in the research departments of various government agencies and public organisations, and possesses extensive experience in research and administration.



許華倫先生

Mr. Daniel Hui

校園設施管理處處長

Head of Facilities Management Office

許華倫先生於2019年3月8日加入東華學院。他於香港理工大學取得建築測量學學士學位，是一位認可人士及註冊建築測量師，擁有超過30年設施管理及項目管理經驗。加入本學院之前，曾服務於政府、顧問公司及非政府組織，負責統籌和管理所有物業的維修、保養及加建等工作。

Mr. Daniel Hui joined Tung Wah College on 8 March 2019. He received his BSc degree in Building Surveying from the Hong Kong Polytechnic University. As an Authorised Person and Registered Building Surveyor, he has more than 30 years of experience in facilities management and project management in the government, consultancy firm and NGO.

歡迎新同事加入

Welcome newly joined staff

學術部門 Academic Unit

人文學院 School of Arts and Humanities	李秀文女士 Ms. Jackie Li	高級講師 Senior Lecturer
管理學院 School of Management	張子穎教授 Prof. Albert Teo	教授 Professor
醫療及健康科學學院 School of Medical and Health Sciences	譚麗娟女士 Ms. Ivy Tam	高級臨床講師 Senior Clinical Associate
護理學院 School of Nursing	白錦雲女士 Ms. Kylie Pak	高級臨床講師 Senior Clinical Associate
	陳美玲女士 Ms. Alice Chan	高級講師 Senior Lecturer
	陳子健先生 Mr. Frankie Chan	高級講師 Senior Lecturer
	祝啟祥先生 Mr. Peter Chuk	高級講師 Senior Lecturer
研究事務處 Research Office	王中嶽博士 Dr. David Wong	研究事務處處長 Head of Research Office

行政部門 Administration Unit

校園設施管理處 Facilities Management Office	許華倫先生 Mr. Daniel Hui	校園設施管理處處長 Head of Facilities Management Office
	劉嘉恩女士 Ms. Ivy Lau	設施管理經理 Facilities Manager
人力資源處 Human Resources Office	方燕美女士 Ms. Nelly Fong	人力資源經理 Human Resources Manager

2019年1月至4月新到任同事 (高級講師/高級臨床講師及高級行政人員或以上)

Newly joined staff in January - April 2019 (Senior Lecturer / Senior Clinical Associate and Senior Administrative staff or above)

恭賀同事晉升

Congratulations on staff promotions

部門 Unit	姓名 Name	前職位 Former Post	晉升職位 New Post
醫療及健康科學學院 School of Medical and Health Sciences	羅蘭芳博士 Dr. Lawla Law	助理教授 Assistant Professor	副教授 Associate Professor
	葉志剛博士 Dr. Calvin Yip	助理教授 Assistant Professor	副教授 Associate Professor
護理學院 School of Nursing	陸喜君博士 Dr. Bronya Luk	高級講師 Senior Lecturer	助理教授 Assistant Professor
	黃詩詠博士 Dr. Julia Wong	高級講師 Senior Lecturer	助理教授 Assistant Professor
資訊科技服務處 Information Technology Services Office	雷文康先生 Mr. Raymond Lui	助理資訊科技經理 Assistant Information Technology Manager	資訊科技經理 Information Technology Manager

如需更新個人資料，請以電郵通知我們。若閣下不欲收到東華學院的資訊，請連同您的姓名及郵寄地址電郵通知我們，並註明「取消接收」。

If there are any changes of your contact information, please notify us via email. If you do not want to receive information from Tung Wah College, please send us your name and delivery address via email with "Unsubscribe" in the subject.

《東華學院動向》電郵 Email of Uptrend@TWC: uptrend@twc.edu.hk

編輯委員會 Editorial Committee

編輯委員會成員 Members:

呂汝漢教授, MH(主席) Prof. Yu-hon Lui, MH (Chairman)

鄧鳳鳴女士 Ms. Connie Tang

張玉嫻女士 Ms. Nora Cheung

溫滴霖女士 Ms. Adele Wan

林德明教授 Prof. Lawrence Lam

張惠碧女士 Ms. Peggy Cheung

黃秋霞女士 Ms. Joanna Wong

陳偉傑先生 Mr. Ken Chan

周愷怡博士 Dr. Elaine Chow

游燕珍博士 Dr. Mabel Yau

方燕美女士 Ms. Nelly Fong

樂璋宜先生 Mr. Pedro Lok

編輯 Editors:

陳炬光先生 Mr. Kenneth Chan
(編輯 Editor)

黃振揚先生 Mr. Oscar Wong
(助理編輯 Assistant Editor)

電話 Tel: 3190 6678

電郵 Email: uptrend@twc.edu.hk

網址 Website: www.twc.edu.hk

地址 Address:

京士柏校舍: 香港九龍何文田衛理道 31 號

旺角校舍: 香港九龍旺角山東街 90 號 A 及 98 號

King's Park Campus: 31 Wylie Road, Homantin, Kowloon, Hong Kong

Mongkok Campus: Nos. 90A & 98, Shantung Street, Mongkok, Kowloon, HK